

OLEUM

Tygodniowe pismo statystyczno-informacyjne dla spraw przemysłu oleju skalnego w Polsce.

Journal hebdomadaire d'informations-statistiques pour l'industrie pétrolière en Pologne.



Statistisches Informations - Wochen - Fachblatt für die Interessen der Erdölindustrie in Polen.

Nr. 63.

Drohobycz, dnia 11-go lipca

le 11. juillet

den 11-ten Juli 1936.

Rok
Année
Jahrgang

II.

Przemysł naftowy w kwietniu b. r. (Dokończenie)

Die polnische Erdölindustrie im April d. J. (Schluss)

W okresie produktów naftowych nastąpił w miesiącu sprawozdawczym gwałtowny spadek, wynoszący w stosunku do miesiąca poprzedniego łącznie 51%, w stosunku zaś do kwietnia ub. r. 28%. Na spadek ten złożyły się okoliczności nie tyle natury koniunkturalnej, ile raczej specyficznej, wynikającej ze struktury układów w poszczególnych państwach odbiorczych. Z powodu większych wysiłków, dokonanych w miesiącach ubiegłych do Czechosłowacji i wyczerpania wskutek tego biezących kontyngentów, przewidzianych umową naftową z krajem tym zawartą, pozostały do dostawy w kwietniu tylko małe stosunkowo ilości, które łącznie wynosiły 2.116 t produktów naftowych, wobec 7.639 t w miesiącu poprzednim. W szczególności zmniejszyły się dostawy benzyny z 5.728 t na 1.812 t, nafty z 1.758 t na 204 t, olejów smarowych i asfaltu z 153 t na 100 t. Ze względu na roczny okres trwania umowy, powinny na poczet ustalonych nią kontyngentów miesiąc następnie przynieść wzrost odwołań ze strony rafinerii czeskich. Obniżeniu uległy również dostawy do Szwajcarii z 987 t w miesiącu poprzednim na 109 t w miesiącu sprawozdawczym. I w tym kierunku spodziewać się należy odpowiedniego wzrostu dostaw w najbliższej przyszłości, których miesięczne ilości ustalone zostaną w zawręczonym umowie polsko-szwajcarskiej. Trzecią ważniejszą przyczyną spadku było wyczerpanie płaonów miesięcznych do Niemiec i spóźnienie odwołań przez tamtejszych odbiorców na miesiąc biezący. W związku z tem uległ eksport do Niemiec zmniejszeniu z 500 t w miesiącu poprzednim na 192 t w miesiącu sprawozdawczym. Wobec braku tranżakcji okrętowych zmniejszył się wreszcie wywóz do Gdańska z 4.651 t w miesiącu poprzednim na 2.973 t w miesiącu sprawozdawczym. Na ilość tę złożyły się wysiłki olejów smarowych (1.055 t), parafiny (816 t), oleju gazowego (472 t), benzyny (457 t), nafty (109 t) i mniejsze ilości innych produktów. Eksport do Austrii, tudzież do innych krajów utrzymał się na poziomie miesiąca poprzedniego i wynosił łącznie 793 t produktów, w czem 330 t oleju gazowego, 276 t nafty, 73 t parafiny, oraz mniejsze ilości koks i olejów smarowych. Bez ważniejszych zmian pozostał także eksport do innych krajów, do których dokonywane były przeważnie dostawy sporadycznie. Trwająca od marca zwykła tendencja notowań rumuńskich pozwoliła utrzymać także ceny eksportowe polskie na odpowiednim poziomie. W stosunku do łącznego zbytu kształtował się w miesiącu sprawozdawczym zbył krajowy do eksportu, jak 73,3% (kraj) do 26,7% (eksport).

Im Export der Erdölprodukte ist im Berichtsmoate ein gewaltiger Rückgang eingetreten, der im Verhältnisse zum Vormonate 51% und im Verhältnisse zum Monate April v. J. 28% beträgt. Auf diesen Rückgang haben sich Umstände nicht soviel konjunktureller, als wie mehr spezifischer Natur zusammengelegt, die aus der Struktur der Verträge mit den einzelnen Abnehmerstaaten hervorgeht. Infolge der grösseren Transporte, welche in den früheren Monaten in die Tschechoslowakei durchgeführt wurden und der dadurch erschöpften laufenden Kontingente, welche in dem mit diesem Lande abgeschlossenen Verträge vorgesehen sind, sind zur Lieferung im April nur verhältnismässig geringe Mengen verblieben, die insgesamt 2.116 t Erdölprodukte, gegen 7.639 t im Vormonate betragen haben. Insbesondere verringerten sich die Benzinlieferungen von 5.728 t auf 1.812 t, die Lieferungen von Leuchtöl von 1.758 t auf 204 t und die Lieferungen von Schmieröl und Asphalt von 153 t auf 100 t. Mit Rücksicht auf die einjährige Vertragsdauer, dürften auf die dort festgesetzten Kontingente die nächsten Monate eine Vergrößerung der Abberufungen seitens der tschechischen Raffinerien bringen. Eine Abnahme hat auch die Ausfuhr in die Schweiz erfahren, u. z. von 987 t im Vormonate auf 109 t im Berichtsmoate. Auch in dieser Hinsicht ist eine entsprechende Zunahme der Lieferungen in der nächsten Zeit zu erwarten, deren monatliche Mengen in dem abzuschliessenden polnisch-schweizerischen Verträge werden bestimmt werden. Die dritte wichtigste Ursache im Rückgang des Exports war die Erschöpfung der monatlichen Plafonds nach Deutschland und die Verspätung der Abberufungen seitens der dortigen Abnehmer für den laufenden Monat. Im Zusammenhange damit ist der Export nach Deutschland von 500 t im Vormonate auf 192 t im Berichtsmoate zurückgegangen. Wegen Mangel an Schiffstransaktionen hat sich endlich auch die Ausfuhr nach Danzig von 4.651 t im Vormonate auf 2.973 t im Berichtsmoate verringert. Diese Menge hat sich aus Sendungen von Schmierölen (1.055 t), Paraffin (816 t), Gasölen (472 t), Benzin (457 t), Leuchtölen (109 t) sowie kleineren Mengen anderer Produkte zusammengesetzt. Der Export nach Oesterreich sowie in andere Länder hielt sich auf der Höhe des Vormonates und betrug insgesamt 793 t, darunter 330 t Gasöl, 276 t Leuchtöl, 73 t Paraffin sowie kleinere Mengen Koks und Schmieröle. Ohne wichtige Änderungen blieb auch der Export in andere Länder, wohin ausschliesslich nur sporadische Lieferungen vollbracht wurden. Die seit März andauernde steigende Tendenz rumänischer Notierungen hat die Möglichkeit gegeben, die Exportpreise für polnische Erdölprodukte auf demselben Niveau zu halten. Das Verhältnis des gesamten polnischen Produktenexports gestaltete sich im Berichtsmoate wie 73,3% (Inland) zu 26,7% (Ausland).

Ogólny stan zapasów przedstawiał się z początkiem i końcem kwietnia, jak następuje (w tonnach):

	Stan w dniu 31 III, 1936.	Stan w dniu 30, IV, 1936.
Benzyna oraz gazolina	24.004	26.353
Nafta	15.931	20.213
Olej gazowy oraz oleje lekkie do c. g. 0.890	5.585	6.870
Oleje smarowe pow. 0.890	73.007	73.838
Parafina	3.032	3.417
Inne produkty i pozostałości	50.899	49.806
Razem:	172.458	180.497

Der Stand der gesamten Vorräte hat sich anfangs April und ende April wie folgt dargestellt (in Tonnen):

	Stand am 31. III, 1936.	Stand am 30. IV, 1936.
Benzin und Gazolin	24.004	26.353
Leuchtöl	15.931	20.213
Gasöl sowie leichte Oele bis 0.890 Sp. G.	5.585	6.870
Schmieröle über 0.890 Sp. G.	73.007	73.838
Paraffin	3.032	3.417
Andere Produkte u. Rückstände	50.899	49.806
Zusammen:	172.458	180.497

W miarę zmniejszonego zbytu podniósł się ogólny stan zapasów w porównaniu z miesiącem poprzednim o 8.039 tonn, wzgl. o 5%. Zwyżka ta obejmuje wszystkie produkty z wyjątkiem zapasów „innych produktów i pozostałości”, co przypisać należy tej okoliczności, że wytwórczość ich była w miesiącu sprawozdawczym — jak to wynika z zestawienia w poprzednim numerze naszego pisma — o 1.093 t mniejszą aniżeli w miesiącu poprzednim. Następnie wybijają się w powyższym zestawieniu wzmagający się z miesiąca na miesiąc stan zapasów olejów smarowych, dochodzący prawie już do połowy wysokości zapasów globalnych. Jest rzeczą zrozumiałą, że gromadzenie tak wysokich zapasów bez możliwości odpowiedniego zbytu tego produktu spowodować musi dla rafinerii straty zarówno techniczne, jak i materialne. Temu niezdrowemu stanowi rzeczy usiłują rafinerie zapobiec przez odpowiednią racjonalizację przeróbki, co już w najbliższym czasie nastąpi.

Im Rahmen des verringerten Absatzes ist der Stand der gesamten Vorräte im Verhältnisse zum Vormonate um 8.039 t bzw. um 5% gestiegen. Dieses Anwachsen umfasst sämtliche Produkte, mit Ausnahme jedoch der Vorräte der „anderen Produkte und Rückstände“, was im engen Zusammenhange steht mit der Erzeugung, welche im Berichtsmoate — wie schon aus der vorigen Nummer unseres Blattes zu ersehen war — um 1.093 t kleiner war als im Vormonate. Weiters prägt sich in vorstehender Zusammenstellung ganz besonders der sich von Monat zu Monat vermehrende Vorrat in Schmierölen aus, der fast schon die Hälfte der Gesamtvrträge erreicht hat. Es ist ja eine selbstverständliche Sache, dass die Anhäufung so grosser Vorräte, ohne eine Möglichkeit für den Absatz dieses Produktes zu haben, den Raffinerien sowohl technische als auch materielle Verluste verursachen muss. Diesem ungesunden Zustande bemühen sich die Raffinerien durch eine entsprechende rationelle Verarbeitung vorzubeugen, was schon in der nächsten Zeit eintreten dürfte.

Notowania cen eksportowych z końcem maja loco granica za 100 kg. w dolarach złotych, z wyjątkiem parafiny kalkulowanej w dolarach papierowych, przedstawiały się jak następuje: Benzyna 720/30 rektyf. 1.50, 720/30 surowa 1.50, 741/50 surowa 1.42, lakowa 150 - 160, nafta destyl. 0.95, olej gazowy 0.80 - 0.90, wrzecion. raf. 0.90 - 0.95, maszyn. rafin. 3 - 4/50 1. —, maszyn. rafin. 4 - 5/50 1.15, maszyn. rafin. 6 - 7/50 1.35, parafina tafl. rafin. 50/52 cif 10.15, asfalt borysł. luzem 0.70, asfalt bezparaf. luzem 1.5, asfalt borysł. w bębnach 0.90, koks z 1-2% zawart. popiołu 1.10 oraz koks z 2-4% zawart. popiołu 0.70.

Die Exportpreise, die sich loco Grenztation 4 100 kg. zahabar in Golddollars, ausgenommen Paraffin, welches in Papierdollars kalkuliert ist, verstehen, haben sich ende Mai wie folgt gestaltet: Benzin 720/30 rektif. 1.50, 720/30 roh 1.50, 741/50 roh 1.42, Lackbenzin 150 - 160, Leuchtöl destil. 0.95, Gasöl 0.80 - 0.90, Spindelöl raf. 0.90 - 0.95, Maschinenöl raf. 3 - 4/50 1. —, 4 - 5/50 1.15, 6 - 7/50 1.35, Tafelparaffin raf. 50/52 cif 10.15, Asphalt lose 0.70, paraffinfrei lose 1.25, in Trommeln 0.90, Koks 1-2 Aschengehalt 1.10, Koks 2-4 Aschengehalt 0.70.

Obniżka ceny benzyny.

Herabsetzung des Benzinpreises.

Jak nam donoszą z Warszawy, została postanowiona obniżka ceny benzyny i polegać ma ona na pewnej redukcji cen uzyskanych za benzynę przez przemysł rafinerijny, przy jednoczesnym obniżeniu opłat na państwowy fundusz drogowy, opłat na rzecz podatków komunalnych, podatku obrotowego, konsumcyjnego i taryfy kolejowej. Nie postanowiono dotychczas jeszcze od kiedy obniżka ta ma być zastosowana i w jakich rozmiarach. Jak slychać jednak, obniżka ma być przeprowadzona w kilku etapach, tak, że pierwsza zniżka będzie stosunkowo nieznaczna. Jak wiadomo, zainteresowane sfery naftowe prowadziły energiczną akcję przeciw obniżeniu ceny kosztem przemysłu rafinerijnego, wykazując władzom centralnym, że obniżka taka przyniesie przemysłowi naftowemu blisko 5 milionów straty rocznie, a więc kwotę, która w dzisiejszej sytuacji decyduje w całej pełni o losach tego przemysłu.

Wie uns aus Warschau mitgeteilt wird, wurde die Herabsetzung des Benzinpreises beschlossen und soll dieselbe auf eine gewisse Reduktion der seitens der Raffinerien erzielten Preise beruhen, bei gleichzeitiger Herabsetzung der Wegegebühren, der Gebühren zu Gunsten der Kommunalsteuern, der Umsatz- und Konsumsteuern und endlich der Bahntarife. Bis nun wurde noch nicht der Termin bestimmt, mit welchem diese Preisreduktion in Kraft treten wird und in welchem Masse. Wie wir aber hören, wird dieselbe in mehreren Etappen durchgeführt werden, so, dass die erste Reduktion ganz unbedeutend sein wird. Wie bekannt, haben die interessierten Erdölkreise eine ganz energische Aktion gegen die Herabsetzung der Preise zu Lasten der Raffinerie-Unternehmen geführt, wobei sie den Zentralbehörden nachgewiesen haben, dass eine solche Reduktion der Erdölindustrie einen Schaden von mindestens 5 Millionen Zloty jährlich bringen wird, also ein Betrag, der bei der heutigen Situation über das Los der Erdölindustrie entscheidet.

Twierdzili natomiast przedstawiciele przemysłu naftowego, że decydującą rolę odgrywają obciążenia fiskalne, które stanowią 60% ceny sprzedażnej, co utrudnia w dużej mierze rozwiązaniu kwestii motoryzacji. O rozwoju motoryzacji decydują jednak będzie nie cena benzyny, ale momenty zupełnie inne, a mianowicie tani samochód i dobre drogi.

Dagegen haben die Vertreter der Erdölindustrie behauptet, dass eine entscheidende Rolle vielmehr hier die fiskalischen Belastungen spielen, die 60% des Verkaufspreises darstellen, was hauptsächlich die Lösung des Motorisierungsproblems erschwert. Ueber die Entwicklung der Motorisierung in Polen kann aber nicht der Benzinpreis, sondern ganz andere Momente entscheiden, nämlich billige Automobile und gute Wege.

Kronika Kopalniana.

Grubenchronik.

Boryslaw.
„Carlo”. Roboty instrumentacyjne ukończono dobrym wynikiem, a obecnie, po ponownym zapuszczeniu wyciągniętych rur, czyni się przygotowania celem dalszego pogłębiania otworu.
„Kleiner”. Wszelkie dotychczasowe eksperymenty, przedsięwzięte celem ponownego uzyskania straconej produkcji, pozostały dotychczas bez skutku.
„Bernard”. Po ponownym zapuszczeniu wyciągniętych rur, tłokuje się znowu od 8. b. m. z wynikiem w ilości 2000 kg. dziennie.
Tustanowice.
„Elza”. Kontynuuje się bez przerwy prace około rekonstrukcji otworu i osiągnięta do dziś głębokość wynosi 1359.90 m w 5 1/2" rurach. Podjęte wczoraj próbné tłokowanie przyniosło w przeciągu 8-miu godzin 2000 kg. czystej ropy. Czy ma się tu do czynienia z stałą produkcją, należy jeszcze wyczekać.
„Premier I”. Osiągnięta do dziś głębokość wynosi 1279.20 m w 5" rurach. Od głębokości 1267 m począwszy znajduje się wiercenie w piaskowcu boryslawskim.
„Juno I” (Polmin) znajduje się obecnie przy głębokości 1047.60 m. w instrumentacji za pozostałym w otworze świdrem.
„Hense” (Faworyt). Wierci się bez przerwy dalej przy stale wzmagających się śladach ropy i gazu i do dziś osiągnięta głębokość wynosi 1130 m w 7" rurach.
„Petrol I” — jak wiadomo — zagwoźdzony, jest chwilowo nieczynny.
Mrażnica.
„Zygmunt V” (Galicja). Szyb ten produkował od dłuższego czasu regularnie 8000 kg. ropy dziennie. Dnia 5. b. m., po przeczyszczeniu otworu, zaczęła ropa podczas tłokowania silniej wypływać tak, że tego samego dnia uzyskano w przeciągu 24 godzin ilość 15.000 kg., a następnego dnia w tym samym czasie ilość ponad 30.000 kg. czystej ropy. Po dwóch dniach przypływ jednakowoż zmniejszył się, tak, że od tego czasu uzyskuje się regularnie produkcję w ilości ponad 20.000 kg. ropy dziennie. Otwór ten zasługuje ze względu na to osobliwe zjawisko na szczególną uwagę.
„Gallieni”. Kontynuuje się prace przy odbijaniu pozostałej swego czasu kolumny 9" rur w głębokości 1048.80 m.
„Baku” osiągnął już głębokość 1252.90 m w 5 1/2" rurach i wierci się normalnie dalej.
„Kniaz”. Kontynuuje się roboty instrumentacyjne za znajdującymi się jeszcze w otworze około 270 m 5" rur.
„Mina”. Po przeczyszczeniu otworu powróciła produkcja do dawnego poziomu, to jest do 2500 kg. na dobę.

Boryslaw.
„Carlo”. Die Instrumentation wurde mit gutem Erfolg beendet und werden gegenwärtig, nach Wiedereinlassung der gezogenen Röhren, Vorbereitungen zwecks Vertiefung des Bohrloches getroffen.
„Kleiner”. Sämtliche bisher vorgenommenen Experimente zwecks Wiedergewinnung der verlorengegangenen Produktion sind bis heute erfolglos geblieben.
„Bernhard”. Nach Wiederverrohrung des Bohrloches wird seit 8. ds. wieder gekolbt und hiebei ein Quantum von 2000 kg. täglich gewonnen.
Tustanowice.
„Elza”. Die Arbeiten bei der Rekonstruktion des Bohrloches werden fortgesetzt und wurde bereits die Tiefe von 1359.90 m in 5 1/2" Röhren erreicht. Ein Probekolben, welches gestern vorgenommen wurde, hat innerhalb 8 Stunden 2000 kg. Rohöl gebracht. Ob man hier mit einer stabilen Produktion zu tun haben wird, muss natürlich abgewartet werden.
„Premier I”. Die bis heute erreichte Tiefe beträgt 1279.20 m in 5 1/2" Röhren und befindet sich die Bohrung von 1267 m anfangen in der Boryslawer Sandsteinverlagerung.
„Juno I” (Polmin) befindet sich gegenwärtig bei 1047.60 m Tiefe in Instrumentation nach dem im Bohrloche zurückgebliebenen Bohrmeissel.
„Hense” (Favorit). Die Bohrung wird ununterbrochen bei stärkeren Oel- und Gasspuren fortgesetzt und beträgt die bis heute erreichte Tiefe 1130 m in 7" Röhren.
„Petrol I” — bekanntlich vemagelt — ist derzeit ausser Betrieb.
Mrażnica.
„Zygmunt V” (Galicja). Dieser Schacht produzierte seit längerer Zeit regelmässig 8000 kg. Rohöl täglich. Am 5 ds. begann, nach erfolgter Reinigung des Bohrloches, das Rohöl während des Kolbens stärker herauszufließen, so, dass am selben Tage innerhalb 24 Stunden ein Quantum von 15.000 kg. und am nächstfolgenden Tage in derselben Zeit ein solches von über 30.000 kg. gewonnen wurde. Nach zwei Tagen hat jedoch der Zufluss abgenommen, so, dass seither innerhalb 24 Stunden regelmässig ein Quantum von über 20.000 kg. reinen Oeles erzielt wird. Dieser Schacht verdient mit Rücksicht auf dieses sonderbare Ereignis auf ganz besondere Beachtung.
„Gallieni”. Die Arbeiten beim Wegschlagen der szt. im Bohrloche zurückgebliebenen 9" Röhrenkolonne werden gegenwärtig in der Tiefe von 1048.80 m fortgesetzt.
„Baku” hat bereits die Tiefe von 1252.90 m erreicht und wird normal weiter in 5" Röhren gebohrt.
„Kniaz”. Die Instrumentationsarbeiten nach dem im Bohrloche sich noch befindlichen etwa 270 m 5" Röhren werden fortgesetzt.
„Mina”. Nach Reinigung des Bohrloches ist die frühere Produktion in der Höhe von 2500 kg. täglich zurückgekehrt.

Informacji żądać, mieszkanie zamawiać, wiać tylko przez Zarząd zdrojowy

„Demulgo!”

Najlepszy środek do czyszczenia emulzji ropnych

„GALICJA”

BORYSLAW, ul. Kościuszki 29. — Tel. 12-27.

Naturalne kąpiele: solankowe, siarczane, borowinowe. Inhalatorium. Słynna „Naftusia” obok innych źródeł.

TRUSKAWIEC

Wykaz dziennej produkcji ropy i gazów oraz tłoczenia poszczególnych szymbów w rejonie Boryslawskim.

Table with 2 columns: Location (Boryslaw, Tustanowice, Mraznica) and Production/Expediton values in Cst.

Etat de la production d'huile et du gaz et des expéditions des puits de la region du Boryslaw.

Ausweis über die tägliche Rohöl-u. Gasproduktion sowie Pipungen einzelner Schächte des Boryslawer Rayons.

Table with 2 columns: Location (Boryslaw, Tustanowice, Mraznica) and Production/Expediton values in Cst.

BORYSLAW.

Main production table for Boryslaw region, listing numerous wells (e.g., Adela III, Alzacja, Albert) and their daily production and gas output.

TUSTANOWICE.

Main production table for Tustanowice region, listing numerous wells (e.g., Aba, Adela, Alzacja) and their daily production and gas output.

MRAZHNICA.

Main production table for Mraznica region, listing numerous wells (e.g., Aldona I, Andrzej, Arkadja) and their daily production and gas output.

Summary table for various regions including OPAKA, ORÓW, SCHODNICA, POPIELE, and URVCZ, listing production and gas output for multiple wells.